

Première partie : traduisez en hindi

- 1) जब मैं दस-बारह साल का था (जब मेरी उम्र दस-बारह साल थी) तो हमारा एक कुत्ता था (हमारे पास/साथ एक कुत्ता रहता था) जो बहुत ही ख़ास था/अलग किस्म का था। हालाँकि/जबकि वह छोटा-सा था//उसके काफ़ी छोटा होने पर भी लोग उससे डरते थे/लोगों को उससे डर लगता था क्योंकि (वह) कोई शोर/आवाज़ सुनते ही (वह) ज़ोर से भौंकने लगता था/भौंकना शुरू कर देता था।
- 2) जो आदमी मेरे पिता(जी) के लिए अख़बार/समाचारपत्र लाता था वह यह/इस तरह शिकायत करता रहता था कि "आपको ऐसा ख़तरनाक कुत्ता (ऐसे ख़तरनाक कुत्ते को) नहीं रखना चाहिए।"
- 3) लेकिन मेरे पिता मुस्कराते हुए/मुस्कराकर जबाब/उत्तर देते थे : "जो कुत्ते भौंकते हैं वे नहीं काटते।" मुझे अपने पिता के इस जवाब पर/से शरम आती थी/मैं ... शरमिन्दा होता था।
- 4) एक दिन (मैं) स्कूल से लौटकर खाना खाने के बाद/स्कूल से लौटने और खाना खाने के बाद/स्कूल से वापस आकर और खाना खाकर (मैं) (आँखें बन्द किए) बागीचे में बैठा (बैठे और आँखें बन्द किए) आराम कर रहा था जब/कि (मैंने) अचानक कुत्ते को भौंकते हुए सुना।
- 5) (मैंने) घबराकर आँख खोली तो/और देखा कि तीन आदमी दीवार पर चढ़ने की कोशिश कर रहे थे लेकिन दीवार ज़्यादा ऊँची थी और/दीवार ज़्यादा ऊँची होने की वजह से वे नहीं चढ़ पा रहे थे।
- 6) मैं चिल्लाता हुआ घर की ओर दौड़ा और/मैंने चिल्लाते हुए घर की तरफ़ दौड़कर अपने पिता को बुलाया लेकिन जब तक वे बागीचे में आएँ/आए/पहुँचें तब तक तीनों आदमी भाग चुके थे।

Deuxième partie : Complétez et suivez les consignes

- 1) a) उस लड़के को बुलाओ जिसने राजू के साथ मारपीट की है।
b) जिस लड़के ने राजू के साथ मारपीट की है उसे/उसको/इसे बुलाओ !
- 2) a) क्या तुम उन छात्राओं से मिलना चाहती हो जिन्होंने परीक्षा दी है ?
b) जिन छात्राओं ने परीक्षा दी है क्या तुम उनसे मिलना चाहती हो ?
- 3) a) रामू एक कमरे में रहता था जिसका किराया काफ़ी सस्ता था।
b) जिस कमरे में रामू रहता था उसका किराया काफ़ी सस्ता था।
- 4) a) बच्चा प्लेट पर रखे हुए पकौड़े (पकौड़ों को) उठाकर बागीचे में भाग गया।
b) माँ सोफ़े पर लेटी (हुई) (लेटे/लेटे-लेटे) एक पत्रिका पढ़ रही थी।
- 5) a) छात्रा आँखें बन्द किए रेडियो पर हिन्दी खबरें सुन रही थी।
b) वीणा फ़ोन करते-करते (करते हुए) सबज़ी काट रही थी।
- 6) a) क्या तुम सरोज के पास बैठे हुए लड़के को जानते हो ?
b) गाना गाती हुई लड़की मेरी बहन के साथ पढ़ती है।
- 7) रोम मेरे पिताजी को बहुत पसन्द आया/अच्छा लगा लेकिन बर्लिन (उन्हें/उनको) और अच्छा लगा/उससे भी (ज़्यादा) अच्छा लगा/पसन्द आया। वैसे, लंदन ही उनको सबसे अच्छा लगा/पसन्द आया जबकि पेरिस सबसे कम अच्छा लगा/पसन्द आया। उनके ख़याल से/में, चारों शहरों में/में से बर्लिन सबसे साफ़/साफ़-सुथरा है और लोग गाड़ी सबसे ख़तरनाक तरीक़े से रोम में चलाते हैं।

- 8) a) (विनोद) छात्राओं को आपस में हिन्दी बोलते हुए सुनकर (विनोद) काफ़ी चकित हुआ था ।
 b) बच्ची ने एक आदमी को पीछे के दरवाज़े से चुपचाप निकलते हुए देखा ।
- 9) a) → हालाँकि वह खाना खूब खाता था फिर भी विनोद छरहरा रहता था ।
 → खाना खूब खाने पर भी/के बावजूद // खाते हुए भी विनोद छरहरा रहता था ।
 b) → हालाँकि पिताजी गाड़ी तेज़ नहीं चलाते थे फिर भी/लेकिन माँ बहुत घबराती थी ।
 → पिताजी के गाड़ी तेज़ न चलाने पर भी/तेज़ न चलाते हुए भी, माँ बहुत घबराती थी ।
- 10) a) माँ, क्या तुम मेरी मदद कर सकती हो ? मैं अपने अभ्यास नहीं कर पा रहा (पाऊँगा/पाया/पाता) !
 b) क्या मैं बाहर खेल सकती हूँ, अब ? मैं अपना होमवर्क ख़त्म कर चुकी हूँ ।
- 11) a) बावरची ने समोसों में लाल मिर्च कम डाली थी ताकि विदेशी पर्यटक भी खा सकें (puissent, aient la possibilité) (खा पाएँ réussissent, parviennent à)।
 b) गाइड धीरे-धीरे बोलेगा ताकि विदेशी छात्र भी समझें (समझ सकें puissent/पाएँ parviennent, réussissent à)।
- 12) जिन लोगों के लिए राधा काम करने लगी थी / राधा ने काम करना शुरू किया था, वे ज़्यादातर वक़्त बाहर ही रहते थे । उसे/उसको उनसे बात करने का मौक़ा कम मिलता था ।
- 13) लेकिन उनके साथ एक बूढ़ी औरत भी रहती थी जो हर वक़्त शिकायत करती रहती थी । वह दिन भर आँगन में बैठी रहती थी और राधा को आदेश देती रहती थी : "यह करो, वह न करो ! यह काम तुमने अभी तक ख़त्म क्यों नहीं किया ? वाक़ई, तुम दिन ब दिन आलसी होती जा रही हो !", आदि ।
- 14) उनकी/के दो बेटियाँ थीं । बड़ीवाली की उम्र/उमर बीस साल थी, वह कॉलेज में पढ़ती थी लेकिन छोटीवाली सिर्फ़ आठ साल की थी ; उसे/उसको पढ़ने में/पढ़ाई करने में कोई दिलचस्पी नहीं थी लेकिन उसके पास आठ-दस गुड़ियाँ थीं जिनके साथ वह अकसर खेलती थी ।
- 15) a) अरे, आपको बच्चों के सामने सिगरेट नहीं पीना चाहिए !
 b) पाँच बजे तो कोई बस नहीं चलती थी, हमें/हमको टैक्सी ही लेनी पड़ी ।
 c) आपको यह पत्र किसको देना है ?
 d) उनको/उन्हें इतना शोर नहीं मचाना चाहिए था(चाहिए), पड़ोसियों ने तंग आकर पुलिस को बुलाया !